



**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер

**Совет по правовым вопросам**

**Десятое совещание**

Женева, 31 января – 1 февраля 2012 года

**Доклад Совета по правовым вопросам о работе  
его десятого совещания**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники и организационные вопросы.....	1–4	1
II. Механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению .....	5–12	2
III. Применение принципов Конвенции к трансграничным подземным водам .....	13–15	4
IV. Деятельность по созданию потенциала в связи с правовыми и институциональными аспектами осуществления Конвенции .....	16–17	5
Приложения		
I. Механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению .....		7
II. Основные правила процедуры Комитета по осуществлению .....		16

## **I. Участники и организационные вопросы**

1. Десятое совещание Совета по правовым вопросам проходило с 31 января по 1 февраля 2012 года в Женеве, Швейцария.
2. На совещании присутствовали представители следующих стран: Азербайджана, Беларуси, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Италии, Казахстана, Нидерландов, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции и Швейцарии.
3. Кроме того, на совещании присутствовали представители Комитета по вопросам соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья, Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии и Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала, а также представитель неправительственной организации "Европейский ЭКО-Форум". На нем также присутствовал представитель Государственного университета имени Ильи Чавчавадзе (Грузия).
4. Совет по правовым вопросам утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/AC.4/2012/1.

## **II. Механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению**

5. Председатель напомнил, что на своей пятой сессии (Женева, 10–12 ноября 2009 года) Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) согласилось с необходимостью создания в рамках Конвенции механизма, с помощью которого можно было бы решать проблемы, связанные с осуществлением Конвенции и возможными разногласиями в ее толковании. Оно уполномочило Совет по правовым вопросам изучить возможные варианты оказания Сторонам содействия в решении проблем осуществления и в предотвращении разногласий в толковании и применении Конвенции. Совету по правовым вопросам было также поручено подготовить предложение по целям, структуре, задачам, функциям, мерам и процедурам институционального и процедурного механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению для возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году.
6. Совет по правовым вопросам рассмотрел вопросы создания механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению на своих седьмом, восьмом и девятом совещаниях (Женева, 15–16 апреля 2010 года, 24–25 февраля 2011 года и 1–2 сентября 2011 года, соответственно).
7. На своем девятом совещании Совет по правовым вопросам обсудил документ "Возможные формулировки для описания механизма оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению" (ECE/MP.WAT/AC.4/2011/6), который был представлен Председателем, и достиг согласия по ряду вопросов, включая состав Комитета по осуществлению и возможные процедуры инициирования деятельности Комитета. Совет по правовым вопросам поставил перед Председателем задачу разработать возможный текст основных правил процеду-

ры Комитета по осуществлению для рассмотрения на его следующем совещании.

8. На его десятом совещании на рассмотрении Совета по правовым вопросам находились обновленный вариант документа "Возможные формулировки для описания механизма оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению" (ECE/MP.WAT/AC.4/2012/3) и документ "Возможные формулировки основных правил процедуры Комитета по осуществлению" (ECE/MP.WAT/AC.4/2012/4), оба из которых были представлены Председателем.

9. После предварительного обсуждения документа ECE/MP.WAT/AC.4/2012/3 делегаты пришли к выводу о целесообразности внесения в текст по возможности минимального числа изменений во избежание нарушения достигнутых компромиссов, а также о необходимости обеспечения согласованного использования терминов по всему тексту. По поводу структуры и процедуры работы Комитета по осуществлению делегаты пояснили, что Комитету следует проводить свои совещания *при личном* присутствии его членов как минимум один раз в промежутке между сессиями Совещания Сторон и что некоторые виды его деятельности могли бы осуществляться с помощью *электронных систем связи*. По вопросу о конфликте интересов Совет по правовым вопросам пояснил, что член Комитета, имеющий конфликт интересов, *не должен присутствовать* на тех частях совещания, которые имеют отношение к касающемуся его конкретному делу. В разделе, посвященном этой процедуре, был уточнен список мер, которые Комитет мог бы принять в ходе консультационной процедуры. Кроме того, Совет по правовым вопросам пересмотрел или добавил крайние сроки по некоторым процедурам с целью повышения эффективности механизма. Что касается защиты идентификационных данных представителей общественности, то Совет по правовым вопросам согласился с тем, что существующие положения дают в этом плане достаточные гарантии, поскольку они требуют от Комитета и любого лица, причастного к его работе, обеспечивать конфиденциальность *любой* информации, предоставленной в конфиденциальном порядке. Совет по правовым вопросам также постановил перенести положение об обзоре механизма в текст решения об учреждении механизма, который должен быть подготовлен к Совещанию Сторон.

10. Совет по правовым вопросам приветствовал документ ECE/MP.WAT/AC.4/2012/4 об основных правилах процедуры Комитета по осуществлению и пересмотрел его с целью обеспечения его соответствия изменениям, внесенным в документ ECE/MP.WAT/AC.4/2012/3.

11. Совет по правовым вопросам согласился с тем, что пересмотренные документы об институциональном и процедурном механизме оказания поддержки осуществлению и соблюдению и основных правилах процедуры Комитета по осуществлению готовы к представлению для возможного утверждения на шестой сессии Совещания Сторон, которая должна состояться 28–30 ноября 2012 года. Он также решил, что дополнительные совещания Совета по правовым вопросам не нужны, и просил Председателя доработать эти документы в соответствии с принятыми решениями, а также подготовить проект решения Совещания Сторон о поддержке осуществления и соблюдения.

12. В приложениях I и II к настоящему документу содержатся соответственно пересмотренные варианты документов ECE/MP.WAT/AC.4/2012/3 и ECE/MP.WAT/AC.4/2012/4, доработанные в соответствии с решениями Совета по правовым вопросам. Проект подлежащего принятию на Совещании Сторон решения о введении механизма оказания содействия и поддержки осуществле-

нию и соблюдению и основных правил процедуры Комитета по осуществлению содержится в документе ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.2–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.2, представляемом совместному совещанию Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 3–4 июля 2012 года).

### **III. Применение принципов Конвенции к трансграничным подземным водам**

13. Председатель заметил, что на своей пятой сессии Совещание Сторон Конвенции поручило Совету по правовым вопросам и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами подготовить предварительное исследование по вопросу о применении принципов Конвенции к трансграничным подземным водам для его представления шестой сессии Совещания Сторон с целью рассмотрения вопроса о целесообразности принятия каких-либо дальнейших мер.

14. Совет по правовым вопросам рассмотрел вопрос о применении принципов Конвенции к трансграничным подземным водам на своих седьмом, восьмом и девятом совещаниях. После консультаций с Президиумом Совещания Сторон (Женева, 9 марта 2011 года) и консультаций с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами, состоявшихся на ее шестом совещании (Женева, 4–5 мая 2011 года), Президиум и вышеназванная рабочая группа одобрили предложение о разработке типовых положений по подземным водам (ECE/MP.WAT/WG.1/2011/2) с таким расчетом, чтобы набор типовых положений был готов к возможному принятию на шестой сессии Совещания Сторон. Кроме того, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами постановила создать для разработки этих типовых положений Основную группу по подземным водам и просила выдвинуть кандидатуры национальных экспертов по правовым и техническим вопросам для осуществления этой деятельности.

15. Председатель доложил участникам десятого совещания Совета по правовым вопросам об итогах первого совещания Основной группы по подземным водам (Женева, 30 января 2012 года). На первом совещании Основной группы присутствовали представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Венгрии, Германии, Греции, Италии, Казахстана, Люксембурга, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Финляндии, Франции и Швейцарии. На совещании также присутствовали представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и делегации Европейского союза в Женеве, а также неправительственных организаций "Европейский ЭКО-форум", "Международная ассоциация гидрогеологов", «Международная экологическая ассоциация хранителей рек "ЭКО-Тирас"» и "Международный совет по экологическому праву". Основная группа по подземным водам обсудила проект типовых положений по трансграничным подземным водам (LB/2012/INF.1), представленный Председателем и заместителем Председателя Совета по правовым вопросам. Типовые положения по трансграничным подземным водам, опирающиеся на свод общих принципов международного водного права, применимых в области трансграничных подземных вод, которые нашли отражение в подготовленном в 2008 году проекте статей о праве

трансграничных водоносных горизонтов<sup>1</sup> Комиссии международного права Организации Объединенных Наций и которые были одобрены и высоко оценены государствами – членами Организации Объединенных Наций на сессиях Генеральной Ассамблеи в 2008 и 2011 годах<sup>2</sup>, призваны обеспечить конкретные руководящие указания для осуществления Конвенции по водам в части подземных вод с учетом извлеченных уроков и опыта, накопленного при осуществлении Конвенции в этой сфере. Основная группа согласовала ряд поправок к проекту типовых положений, включая, в частности, вопрос о расширении комментариев и добавлении актуальных примеров с целью демонстрации надлежащей практики. Она поручила Председателю и заместителю Председателя Совета по правовым вопросам провести работу над новым вариантом типовых положений. Представлению пересмотренного проекта второму совещанию Основной группы по подземным водам (Женева, 11–12 июня 2012 года) будут предшествовать два цикла представления замечаний со стороны членов этой группы. Совет по правовым вопросам решил, что для представления этих положений на шестой сессии Совещания Сторон будет достаточно одобрения проекта типовых положений по трансграничным подземным водам Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами на ее седьмом совещании (Женева, 3–4 июля 2012 года).

#### **IV. Деятельность по созданию потенциала в связи с правовыми и институциональными аспектами осуществления Конвенции**

16. Секретариат обратил особое внимание на результаты мероприятий по созданию потенциала, организованных в рамках программы Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций/Германского агентства по международному сотрудничеству (ГИЦ) "Региональный диалог и сотрудничество по управлению водными ресурсами в Центральной Азии"<sup>3</sup>. Первый

<sup>1</sup> Доклад Комиссии международного права о работе ее шестидесятой сессии, A/63/10, стр. 18.

<sup>2</sup> Резолюции 63/124 и 66/104 Генеральной Ассамблеи о праве трансграничных водоносных горизонтов.

<sup>3</sup> Деятельность по созданию потенциала включала в себя региональный семинар на тему "Международное право в области водных ресурсов и переговоры по заключению взаимовыгодных многосторонних соглашений в области водных ресурсов Центральной Азии" (Казахстан, апрель 2009 года), национальный семинар по Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) (Таджикистан, июль 2010 года), три национальных семинара по Конвенции по водам (Казахстан, октябрь 2010 года, Туркменистан, декабрь 2010 года, Таджикистан, март 2011 года), параллельное мероприятие по конвенциям Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для представителей стран Центральной Азии (Женева, март 2011 года), региональные учебные курсы по Конвенции Эспо и стратегической экологической оценке (СЭО) (Алма-Ата, март–апрель 2011 года), национальный семинар по Конвенции Эспо и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция по промышленным авариям) (Туркменистан, июнь 2011 года), национальный семинар по теме "Конвенция по водам и адаптация к изменению климата" (Кыргызстан, сентябрь 2011 года), международная конференция высокого уровня, посвященная Конвенции по водам, и рабочий семинар по Протоколу по проблемам воды и здоровья (Алма-Ата, октябрь 2011 года), национальные учебные курсы по Конвенции Эспо и СЭО (Узбекистан, декабрь 2011 года), национальные учебные курсы по Конвенции по промышленным авариям (Узбекистан, декабрь 2011 года), учебные курсы по Конвенции по

этап программы был успешно завершён в декабре 2011 года. Деятельность по созданию потенциала получила высокую оценку у стран Центральной Азии и оказалась весьма полезной благодаря участию в ней Сторон Конвенции из других субрегионов. Национальные и региональные мероприятия углубили понимание обязательств по Конвенции. Полезным инструментом для создания потенциала оказалось Руководство по осуществлению Конвенции<sup>4</sup>. Деятельность по созданию потенциала также показала, что страны Центральной Азии проявляют большой интерес к Протоколу по проблемам воды и здоровья к Конвенции. В целях обеспечения эффективного реагирования на существующие потребности были налажены тесные синергетические связи между участниками деятельности по созданию потенциала и национальных диалогов по вопросам политики в области комплексного управления водными ресурсами в странах Центральной Азии.

17. Важным результатом программы стала публикация "Совершенствование управления водными ресурсами и укрепление сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии: роль природоохранных конвенций ЕЭК ООН"<sup>5</sup> (ECE/MP.WAT/35), которая была опубликована в декабре 2011 года. Секретариат с удовлетворением отметил вклад в его подготовку членов Совета по правовым вопросам.

---

промышленным авариям для Таджикистана и Кыргызстана (Кыргызстан, декабрь 2011 года).

<sup>4</sup> На своей пятой сессии в ноябре 2009 года Совещание Сторон Конвенции приняло проект руководства, содержащийся в приложении к документу ECE/MP.WAT/2009/L.2.

<sup>5</sup> Официальным сокращением Европейской экономической комиссии Организации Объединённых Наций является ЕЭК, однако в некоторых контекстах во избежание путаницы с другими региональными органами используется сокращение ЕЭК ООН.

## Приложение I

### Механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению

#### I. Цель, характер и принципы

1. Цель механизма состоит в поддержке, поощрении и обеспечении осуществления, применения и соблюдения Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.
2. По своему характеру механизм должен быть простым, неконфронтационным, неантагонистичным, транспарентным, благоприятствующим и способствующим сотрудничеству, основываясь на особом духе взаимодействия, пронизывающем Конвенцию.

#### II. Структура и процедура Комитета по осуществлению

3. В состав Комитета по осуществлению входят девять членов, которые выполняют свои функции в личном качестве и со всей объективностью в наилучших интересах Конвенции.
4. Членами Комитета являются лица, обладающие опытом и признанной экспертной компетентностью в областях, связанных с Конвенцией, в том числе правовой и/или научной и технической компетентностью.
5. Члены избираются Совещанием Сторон Конвенции из числа кандидатов, предложенных Сторонами. С этой целью Стороны могут принять во внимание любое предложение по кандидатам, сделанное государствами, подписавшими Конвенцию, или неправительственными организациями (НПО), отвечающими соответствующим критериям или имеющими интересы в областях, с которыми связана Конвенция.
6. При избрании членов Комитета принимается во внимание географическое распределение членского состава и разносторонность опыта и экспертной компетентности.
7. На своей шестой сессии Совещание Сторон должно избрать пять членов Комитета по осуществлению на полный срок полномочий и четырех членов Комитета на половину этого срока. Впоследствии Совещание Сторон избирает на полный срок новых членов Комитета для замены тех, чей срок полномочий истек. Если по какой-либо причине член Комитета не может более выполнять свои обязанности члена Комитета, Президиум Совещания Сторон назначает другого члена, удовлетворяющего критериям, изложенным в настоящем разделе, на оставшийся период полномочий. Полный срок полномочий начинается с конца очередной сессии Совещания Сторон и продолжается до второй после нее очередной сессии. Члены Комитета исполняют свои обязанности не более двух сроков подряд, если только Совещание Сторон не примет решения об ином.

8. Если только Совещание Сторон в каком-то конкретном случае не примет решения об ином, то выдвижение кандидатур в члены Комитета производится следующим образом:

а) имена выдвинутых кандидатов направляются Сторонами в секретариат по крайней мере на одном из официальных языков Конвенции не позднее чем за 12 недель до открытия сессии Совещания Сторон, в ходе которой будут проходить выборы;

б) каждое выдвижение кандидатуры сопровождается направлением биографической справки по кандидату объемом не более 600 слов, которая может включать вспомогательные материалы;

в) секретариат распространяет имена выдвинутых кандидатов и биографические справки вместе с любыми вспомогательными материалами в кратчайшие сроки после их получения.

9. Функционирование Комитета будет регулироваться правилами процедуры, утвержденными Совещанием Сторон.

10. Комитет избирает своего председателя и заместителя председателя.

11. Комитет проводит совещания в формате личной встречи членов не реже одного раза между сессиями Совещания Сторон. Проведение совещаний Комитета организует секретариат, который и обслуживает их. Комитет может в соответствующих обстоятельствах осуществлять некоторые виды своей деятельности с использованием электронных систем связи.

12. Комитет прилагает все усилия для принятия своих решений консенсусом. Если все усилия в направлении достижения консенсуса ни к чему не привели и согласие отсутствует, то решения принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета или большинством голосов пяти членов Комитета, в зависимости от того, какое число больше.

### **III. Конфликт интересов**

13. Каждый член Комитета в отношении любого вопроса, находящегося на рассмотрении Комитета, избегает прямого или косвенного конфликта интересов. В том случае, если член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, он (она) должен (должна) уведомить Комитет об этом конфликте интересов до начала рассмотрения соответствующего конкретного вопроса или сразу после того, как ему или ей станет известно о нем. Соответствующий член Комитета не присутствует на тех частях заседания, которые касаются данного конкретного вопроса.

14. Если в результате применения пункта 13 численность членского состава Комитета сокращается до пяти или менее человек, Комитет незамедлительно передает этот вопрос Совещанию Сторон.



## IV. Функции Комитета

15. Комитет:

а) рассматривает любые просьбы о консультативной помощи в связи с конкретными вопросами, касающимися трудностей с осуществлением или применением, направленные в соответствии с разделом V ниже;

б) рассматривает любые представления в связи с конкретными вопросами, касающимися трудностей с осуществлением или соблюдением, направленные в соответствии с разделом VI ниже;

в) рассматривает вопрос о выдвижении Комитетом инициативы в соответствии с разделом VII ниже;

г) рассматривает по просьбе Сопредседателя Сторон конкретные вопросы осуществления и соблюдения Конвенции;

д) принимает меры, включая рекомендации, когда это целесообразно, в соответствии с разделом XI;

е) выполняет любые другие функции, которые могут быть поручены ему Сопредседателем Сторон, включая изучение общих вопросов осуществления и соблюдения, которые могут представлять интерес для всех Сторон, и представляет Сопредседателю Сторон соответствующие доклады.

16. В тех случаях, когда деятельность Комитета по конкретным вопросам частично пересекается с компетенцией другого органа Конвенции, Комитет может консультироваться с этим органом.

17. Как общее правило, вышеупомянутые функции будут осуществляться Комитетом сообразно времени и ресурсам, имеющимся в его распоряжении.

## V. Консультативная процедура

18. Консультативная процедура направлена на содействие осуществлению и применению Конвенции путем предоставления Комитетом консультативной помощи, и ее не следует рассматривать как нечто предполагающее несоблюдение.

19. Сторона может запросить консультативную помощь Комитета в связи с испытываемыми ею трудностями с осуществлением Конвенции.

20. Сторона или Стороны на совместной основе могут запросить у Комитета консультативную помощь в связи с прилагаемыми ею или ими усилиями по осуществлению или применению Конвенции в отношении друг друга, других Сторон и/или государств, не являющихся Сторонами. Участие в консультативной процедуре Сторон, не являющихся запрашивающими Сторонами, и государств, не являющихся Сторонами, зависит от их согласия. Стороны или государства, не являющиеся Сторонами, которые считаются потенциально заинтересованными и которые предпочитают не участвовать в консультативной процедуре, будут информироваться о ее ходе.

21. Любые просьбы о консультативной помощи направляются в письменной форме в секретариат и обосновываются подтверждающей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения просьбы о предоставлении консультативной помощи передает ее Комитету, который в практически возможные

короткие сроки рассматривает вопрос о том, как наилучшим образом отреагировать на эту просьбу и как привлечь к ее рассмотрению Стороны и/или не являющиеся Сторонами государства, которые Комитет рассматривает в качестве потенциально заинтересованных. После выражения согласия с процедурой заинтересованными Сторонами и/или государствами, которые не являются Сторонами, Комитет в практически возможные короткие сроки рассматривает соответствующие правовые, административные и/или технические рекомендации с целью оказания содействия сторонам, участвующим в процессе преодоления своих трудностей в осуществлении или применении Конвенции.

22. Комитет может предложить:

а) предоставить консультации и содействовать оказанию помощи отдельным Сторонам и группам Сторон, с тем чтобы способствовать осуществлению ими Конвенции, что может включать:

i) вынесение предложений или рекомендаций относительно создания или укрепления внутренних регулятивных режимов и мобилизации соответствующих внутренних ресурсов надлежащим образом;

ii) оказание помощи в заключении соглашений и договоренностей в области сотрудничества по трансграничным водам в целях упрочения сотрудничества и устойчивого управления трансграничными водами;

iii) содействие в оказании технической и финансовой помощи, включая передачу информации и технологии, а также наращивание потенциала;

iv) оказание помощи в обращении за поддержкой к специализированным учреждениям и другим компетентным органам в соответствующих случаях;

б) запросить и оказать, при необходимости, заинтересованной Стороне или заинтересованным Сторонам помощь в разработке плана действий по содействию осуществлению Конвенции в сроки, подлежащие согласованию между Комитетом и заинтересованной Стороной или заинтересованными Сторонами;

в) предложить заинтересованной Стороне представить Комитету доклады о ходе осуществления усилий, которые она предпринимает для обеспечения выполнения своих обязательств по Конвенции.

23. Когда Комитет получает просьбу о консультативной помощи в связи с прилагаемыми усилиями по применению Конвенции в отношении одного или нескольких государств, не являющихся Сторонами, в соответствии с пунктом 20, он разъясняет предлагаемую консультативную процедуру заинтересованным государствам, не являющимся Сторонами, и предлагает, чтобы государства, не являющиеся Сторонами, приняли участие в предлагаемой процедуре.

## VI. Представления Сторон

24. Представление может быть направлено Комитету Стороной, пришедшей к тому выводу, что, несмотря на прилагаемые ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюдать положения Конвенции. Такое представление направляется в письменной форме в секретариат и содержит пояснения, касающиеся, в частности, конкретных обстоятельств, которые, по мнению этой Стороны, являются причиной несоблюдения ею своих обяза-

тельств. Секретариат в течение двух недель после получения представления препровождает его Комитету, который рассматривает данный вопрос в практически возможные короткие сроки.

25. Представление может быть направлено Комитету Стороной(ами), которая(ые) затронута(ы) или может(могут) быть затронуты трудностями, с которыми другая Сторона сталкивается при осуществлении и/или соблюдении Конвенции. Любая Сторона, намеревающаяся направить представление в соответствии с настоящим пунктом, должна, прежде чем поступать подобным образом, проинформировать об этом Сторону, осуществление и/или соблюдение которой своих обязательств находится под вопросом.

26. Такое представление направляется в письменной форме в секретариат и обосновывается подтверждающей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения представления направляет его копию Стороне, в отношении которой существует мнение, что она сталкивается с трудностями при осуществлении и/или соблюдении Конвенции.

27. В течение трех месяцев или такого более длительного периода, которого могут потребовать обстоятельства конкретного дела, но в любом случае не позднее чем через шесть месяцев Сторона, в отношении которой существует мнение, что она сталкивается с трудностями, направляет ответ с подтверждающей информацией в секретариат, который препровождает эти материалы в течение двух недель Стороне(ам), направившей(шим) представление. Секретариат в течение двух недель препровождает представление и любой ответ, а также всю подтверждающую информацию Комитету, который рассматривает данный вопрос в практически возможные короткие сроки.

## **VII. Инициатива Комитета**

28. В тех случаях, когда Комитету становится известно о возможных трудностях с осуществлением или о возможном несоблюдении Конвенции какой-либо Стороной, в том числе из информации, полученной от общественности, он может запросить у заинтересованной Стороны необходимую информацию по данному вопросу. Любой ответ и соответствующая информация представляются Комитету в течение трех месяцев или в течение такого более длительного периода, которого могут потребовать обстоятельства конкретного дела, но в любом случае не позднее чем через шесть месяцев. Комитет в практически возможные короткие сроки рассматривает данный вопрос в свете любого ответа, который может быть представлен Стороной.

29. При определении необходимости выступления с инициативой Комитет, в частности, должен учитывать, что:

- a) источник информации, благодаря которому Комитет стал осведомлен о возможных трудностях в осуществлении Конвенции Стороной или о возможном несоблюдении Стороной Конвенции, известен и не является анонимным;
- b) информация является основанием для разумного допущения о возможных трудностях с осуществлением или возможном несоблюдении;
- c) информация касается осуществления Конвенции;
- d) Комитет располагает надлежащими временем и ресурсами для рассмотрения данного вопроса.

## **VIII. Сбор информации и консультации**

30. В целях выполнения своих функций Комитет может:

- a) запрашивать дополнительную информацию по вопросам, находящимся на его рассмотрении;
- b) осуществлять с согласия любой заинтересованной Стороны сбор информации на территории этой Стороны;
- c) собирать любую информацию, которую он считает уместной, при условии защиты информации в соответствии со статьей 8 Конвенции;
- d) приглашать заинтересованные Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, присутствовать на своих заседаниях;
- e) прибегать в должном порядке к услугам экспертов и консультантов;
- f) запрашивать, при необходимости, рекомендации Совещания Сторон и консультироваться с другими органами Конвенции.

31. Комитет принимает во внимание всю представленную ему, в том числе общественностью, соответствующую информацию и может рассматривать любую другую информацию, которую он сочтет уместной.

## **IX. Конфиденциальность**

32. За исключением случаев, предусмотренных в настоящем разделе, информация, находящаяся в распоряжении Комитета, не носит конфиденциального характера.

33. Комитет и любое лицо, участвующее в его деятельности, обеспечивают конфиденциальность любой информации, которая была предоставлена ему в конфиденциальном порядке.

34. Принимая во внимание желательность обеспечения транспарентности, особенно в отношении информации, касающейся трансграничных вод, Комитет, в тех случаях, когда он испытывает озабоченность в связи с вопросом о том, следует ли сохранять конфиденциальность той или иной предоставленной ему в конфиденциальном порядке информации, консультируется с заинтересованной стороной с целью достижения в максимально возможной степени ограничительного применения пункта 33.

35. Совещания Комитета являются открытыми, если только Комитет не примет решения об ином.

36. Доклады Комитета не содержат информации, конфиденциальность которой Комитет должен соблюдать в соответствии с пунктами 33 и 34 выше.

## **X. Право на участие**

37. Сторона, в отношении которой подается просьба о консультативной помощи, направляется представление или выдвигается инициатива Комитета или которая сама направляет просьбу о консультативной помощи или представление, а также представитель общественности, направляющий информацию Комитету, имеют право участвовать в проводимом Комитетом обсуждении такой просьбы о консультативной помощи, представления или инициативы Комитета.

Этим правом пользуются также Стороны и/или государства, не являющиеся Сторонами, которые Комитет рассматривает в качестве потенциально заинтересованных, если такой Стороной или государством, не являющимся Стороной, выражено согласие на участие в процедуре.

38. В подготовке и принятии любых выводов и мер участвуют только члены Комитета.

39. Комитет направляет копию проекта своих выводов и мер, в котором излагается рассмотренная информация и аргументация Комитета, всем сторонам, обладающим правом на участие в соответствии с пунктом 37, с предложением направить замечания в течение шести недель.

40. Комитет при завершении подготовки этих выводов и мер принимает во внимание любые замечания, сделанные сторонами, которые указываются в пункте 37.

## **XI. Меры по оказанию содействия и поддержки осуществлению и соблюдению и по рассмотрению случаев несоблюдения**

41. Комитет может принять решение по одной или нескольким из следующих мер:

а) предоставление консультаций и содействие оказанию помощи отдельным Сторонам и группам Сторон с той целью, чтобы способствовать осуществлению и/или соблюдению ими Конвенции, что может включать:

i) вынесение предложений или рекомендаций относительно создания или укрепления внутренних регулятивных режимов и мобилизации соответствующих внутренних ресурсов надлежащим образом;

ii) оказание помощи в заключении соглашений и договоренностей в области сотрудничества по трансграничным водам в целях упрочения сотрудничества и устойчивого управления трансграничными водами;

iii) содействие в оказании технической и финансовой помощи, включая передачу информации и технологии, а также наращивание потенциала;

iv) оказание помощи в обращении за поддержкой к специализированным учреждениям и другим компетентным органам в соответствующих случаях;

б) запрашивание и оказание, при необходимости, заинтересованной Стороне или заинтересованным Сторонам помощи в разработке плана действий по содействию осуществлению и соблюдению Конвенции в сроки, подлежащие согласованию между Комитетом и заинтересованной Стороной или заинтересованными Сторонами;

с) направление заинтересованной Стороне предложения о представлении Комитету докладов о ходе осуществления усилий, которые она предпринимает для обеспечения соблюдения своих обязательств по Конвенции;

д) вынесение рекомендаций Совещанию Сторон о принятии мер, перечисленных в пункте 42 ниже.

42. После рассмотрения доклада и любых рекомендаций Комитета Сессия Сторон Конвенции может, в зависимости от конкретного рассматриваемого им вопроса и с учетом причины, вида, степени и частоты случаев возникновения трудностей при осуществлении и/или несоблюдения, принять решение о применении одной или нескольких следующих мер:

- a) принятие мер, упомянутых в пункте 41 а)–с);
- b) вынесение рекомендаций Сторонам о предоставлении финансовой и технической помощи, подготовке кадров и принятии других мер по укреплению потенциала, а также о содействии передаче технологии;
- c) содействие оказанию финансовой помощи и обеспечение технической помощи, передачи технологии, подготовки кадров и принятия других мер по укреплению потенциала при условии утверждения соответствующего финансирования, включая, в необходимых случаях, поиск поддержки со стороны специализированных учреждений и других компетентных органов;
- d) выступление с заявлением об озабоченности;
- e) выступление с заявлением о несоблюдении;
- f) вынесение предупреждения;
- g) приостановление в соответствии с применимыми нормами международного права, касающимися приостановления действия международных договоров специальных прав и привилегий, предоставляемых соответствующей Стороне согласно Конвенции;
- h) принятие других неконфронтационных, несудебных и консультативных мер, которые могут быть целесообразными.

43. Комитет контролирует последствия действий, предпринятых в соответствии с пунктами 41 и 42 выше.

## **ХII. Доклады Комитета Сессии Сторон Конвенции**

44. На каждой очередной сессии Сессии Сторон Комитет представляет доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, какие он считает целесообразными. Комитет перечисляет полученные им сведения и приводит аргументацию своих решений. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательной форме не позднее чем за 15 недель до начала сессии Сессии Сторон, на котором он должен рассматриваться. Доклады Комитета открыты для общественности.

## **ХIII. Взаимосвязь между механизмом урегулирования споров и процедурой обеспечения осуществления**

45. Настоящая процедура оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению применяется без ущерба для статьи 22 Конвенции об урегулировании споров.

#### **XIV. Повышение уровня синергизма**

46. В целях повышения уровня синергизма между этой процедурой и процедурами оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению, предусмотренными в других соглашениях, и в частности в Протоколе по проблемам воды и здоровья к Конвенции, Комитет может принять решение в должном порядке связаться с соответствующими органами этих соглашений и может представить Совещанию Сторон доклады о контактах с ними, в том числе с соответствующими рекомендациями. Комитет может также представлять Совещанию Сторон доклад о соответствующих изменениях, происшедших в период между сессиями Совещания Сторон Конвенции.

47. Комитет может препровождать секретариатам других международных природоохранных соглашений информацию для рассмотрения в соответствии с применяемыми ими процедурами оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению. Комитет может предложить провести консультации членам других комитетов, занимающихся вопросами, смежными с теми, которые находятся на рассмотрении Комитета по осуществлению.

## Приложение II

### Основные правила процедуры Комитета по осуществлению

#### I. Сфера применения основных правил

1. В соответствии с решением ... Совещания Сторон Комитет по осуществлению будет руководствоваться в своей деятельности настоящими основными правилами процедуры до принятия Совещанием Сторон на его ближайшей сессии или на следующей после нее сессии правил процедуры по предложению Комитета. Комитет представляет предложение относительно принятия его правил процедуры на основе решения ... , приложения I к нему, правил процедуры Совещания Сторон и настоящих основных правил процедуры с учетом накопленного опыта применения последних.
2. Настоящие основные правила процедуры применяются к любому совещанию и любому другому виду деятельности Комитета и должны рассматриваться в увязке и в сочетании с положениями о его структуре, функциях и процедурах, изложенными в приложении I.
3. В случае коллизии между любым положением настоящих основных правил и любым положением Конвенции или приложения I положения Конвенции или приложения I обладают преимущественной силой.

#### II. Членский состав Комитета

4. Каждый член Комитета выполняет свои функции в его или ее личном качестве и по любому вопросу, находящемуся на рассмотрении Комитета, действует независимо и беспристрастно и избегает любого реального или видимого конфликта интересов.
5. Член Комитета, который не может присутствовать на одном из его совещаний, не имеет права назначать вместо себя заместителя.
6. В том случае, если один из членов слагает с себя свои полномочия или по тем или иным причинам не имеет возможности завершить отведенный ему срок полномочий или выполнять свои обязанности, Комитет может обратиться к Президиуму с предложениями о назначении на оставшийся срок действия полномочий нового члена Комитета.
7. Комитет избирает своих председателя и заместителя председателя на один срок. Они выполняют свои функции до избрания их преемников. Председатель и заместитель председателя имеют право быть переизбранными. Если одно из должностных лиц слагает с себя свои полномочия в период действия его или ее сроков полномочий или не имеет возможности завершить этот срок, Комитет избирает его или ее преемника на период до окончания срока полномочий. Ни одно из должностных лиц не может оставаться на своей должности более двух сроков подряд, если только Совещание Сторон не примет решения об ином.



### **III. Конфликт интересов**

8. В соответствии с пунктом 13 приложения I каждый член Комитета в отношении любого вопроса, находящегося на рассмотрении Комитета, избегает прямого или косвенного конфликта интересов. В том случае, если член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, он (она) должен (должна) уведомить Комитет об этом конфликте интересов до начала рассмотрения соответствующего конкретного вопроса или сразу после того, как ему или ей станет известно о нем.

9. Если Комитету становится известно о возможном конфликте интересов одного из его членов иным образом, он выносит этот вопрос на обсуждение для принятия решения. Наличие гражданства государства, осуществление которым Конвенции подлежит обсуждению, само по себе конфликтом интересов не считается.

10. Если Комитетом установлено, что один из его членов имеет конфликт интересов, этот член Комитета не присутствует на тех частях заседаний, которые касаются данного конкретного вопроса.

11. Члены Комитета не могут представлять правительства или организации на совещаниях других органов Конвенции, за исключением совещаний технических экспертов, например совещаний целевых групп.

12. Члены Комитета могут принимать приглашения для представления механизма по осуществлению на соответствующих мероприятиях, таких как конференции и рабочие совещания.

### **IV. Проведение совещания и принятие решений**

13. Председатель может объявить совещание Комитета открытым и дать разрешение на проведение обсуждений и принятие решений, если на совещании присутствуют не менее пяти членов Комитета.

14. С учетом численности членского состава Комитета целью должно быть присутствие на каждом совещании Комитета всех его членов.

15. В соответствии с пунктом 12 приложения I Комитет прилагает все усилия для принятия своих решений консенсусом. Если все усилия в направлении достижения консенсуса ни к чему не привели и согласие отсутствует, то решения принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета или большинством голосов пяти членов Комитета в зависимости от того, какое число больше.

16. В соответствии с пунктом 11 приложения I Комитет может при необходимости осуществлять некоторые виды своей деятельности с использованием электронных систем связи.

17. В конце каждого совещания Комитет будет устанавливать ориентировочные сроки проведения его двух последующих совещаний, которые должны быть опубликованы на вебсайте Конвенции и отражены в докладе.

## V. Присутствие общественности и участие наблюдателей

18. В соответствии с пунктом 35 приложения I совещания Комитета являются открытыми, если только Комитет не примет решения об ином.

19. На частях совещания, посвященных подготовке и принятию выводов и мер, присутствуют только члены Комитета при условии соблюдения положений пункта 10 настоящих правил.

20. Совещание или часть совещания проводится в закрытом режиме, если Комитет считает это необходимым для обеспечения конфиденциальности информации в соответствии с пунктами 32–35 приложения I.

21. Совещания Комитета должны быть открыты для наблюдателей, если только Комитет не примет решения об ином. Наблюдателям следует заблаговременно зарегистрироваться в секретариате, но не позднее чем за две недели до начала совещания.

## VI. Опубликование информации о совещаниях и документации

22. Предварительная повестка дня и доклад о работе совещания вместе с соответствующими официальными документами совещания Комитета должны размещаться в открытом доступе на вебсайте Конвенции без ущерба для правил соблюдения конфиденциальности, изложенных в пунктах 32–34 и 36 приложения I.

23. Подготовленные секретариатом или членами Комитета дискуссионные документы для совещаний Комитета не подлежат опубликованию в открытом доступе, если только Комитет не примет решения об ином.

24. Без ущерба для правил соблюдения конфиденциальности, установленных в пунктах 32–34 приложения I, существенная информация, касающаяся любой просьбы о консультативной помощи, представления или инициативы Комитета, будет доступна для общественности через вебсайт.

25. Решения и рекомендации Комитета и любые связанные с ними решения Совещания Сторон будут размещаться на вебсайте.

## VII. Сбор информации

26. Осуществление сбора точной и более подробной информации в соответствии с пунктами 30 и 31 приложения I на основе имеющихся потребностей ведется с использованием прагматичного и затратоэффективного подхода с учетом временных и бюджетных ограничений. Соответственно, Комитет использует легкодоступные и бесплатные или недорогостоящие средства сбора информации, прежде чем обращаться к более сложным и затратным источникам.

27. Комитет может принять решение передать осуществление деятельности по сбору информации секретариату – с использованием легкодоступных и бесплатных или сопряженных с незначительными затратами источников. К числу таких источников можно отнести техническую литературу, Интернет и информацию международных организаций, имеющих отделения на местах в заинтересованной Стороне.

28. Комитет может изыскивать и запрашивать информацию:
- a) которая является общедоступной;
  - b) о которой осведомлены члены Комитета или секретариат;
  - c) у Стороны, в отношении которой представлена просьба о консультативной помощи, направлено представление или выдвинута инициатива Комитета или которая сама направляет просьбу о консультативной помощи или представление, а также у представителя общественности, направляющего информацию Комитету в соответствии с пунктом 28 приложения I;
  - d) у другой Стороны;
  - e) у экспертов и консультантов, правительств, научно-образовательных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций.
29. По своему усмотрению Комитет может рассматривать незапрошенную информацию, полученную из тех же источников. В соответствии с пунктом 44 приложения I Комитет при содействии секретариата регистрирует представляемую ему информацию, за исключением той информации, которая однозначно не имеет отношения к делу.
30. При использовании собранной информации Комитет учитывает надежность источника, а также интересы и мотивы того, кто ее предоставил.
-